



UNWG APPLICATION FORM FOR CHARITY DONATIONS 2019

2019 年联合国维也纳妇女协会慈善基金申请表

PLEASE READ CAREFULLY BEFORE COMPLETING THE APPLICATION

The Application is open between 15 September and 15 December 2018

申请日期 2018.9.15-2018.12.15

1. 联合国妇女协会准则 / UNWG CRITERIA:

- 项目必须针对贫困儿童 (18 周岁以下, 或 21 岁以下的残疾人, 或者针对影响儿童福利的母婴方案;
- 项目必须没有歧视对待所有儿童/母亲, 不管是性别、种族、族裔还是宗教方面的歧视;
- 项目必须是可持续的, 并有延续计划;
- 项目必须解决在卫生、教育、水和避难所方面的基本需求, 关注长期援助(如: 清洁水供应、卫生设施、学校建设或修复, 课桌椅、教育或职业材料/设备, 医疗设备, 特殊需要的支持;)
- 捐款最大额度 €10,000 或其等值;
- 不完整的和不符合联合国妇女协会标准的申请将不予考虑;
- 项目在 10 年内最多只能资助三年;
- 如果你收到基金之前, 未能提交一份最终报告, 那么您申请的基金将不予考虑资助。

2. 我们不资助: UNWG DOES NOT FUND:

- 行政费用 (租金, 任何形式的工资, 办公用品, 电话费, 差旅费);
- 学费, 校服或者文具;
- 宣传材料, 宣传培训或敏感性方案;
- 小额信贷项目或购买创收的牲畜;
- 创收方案 (如: 购买电脑, 影印设备, 建立网吧, 作为出租或其他商业用途/创收活动;
- 食品和紧急援助, 即自然灾害, 冲突地区等;
- UNWG 不提供追溯资金, 即项目活动必须在收到资金后进行。

3. 填表说明: COMPLETION INSTRUCTION

- UNWG 倾向于使用英语申请, 非政府组织可以用阿拉伯文, 中文, 法文, 德文, 俄文或西班牙文提交, 不过请注意, 我们没有官方翻译;

- 请用印刷体填写申请表，字迹要清晰；
- 可以添加表格中的行或空间以便充分地描述项目；
- 鼓励来自地方政府机构支持的信件；
- 必须提供您的组织的注册证书作为非营利组织与原登记机关申请表格和联系信息。如果你是一个政府教育和卫生设施，请提供证明文件；
- 所有的金额必须是欧元或美元，请在申请中注明；
- 申请表原件必须发送到：unwgcharityvienna@gmail.com（2018年12月15日24:00以前（欧洲中部时间））。

或邮寄：

Second Vice President, UNWG

Vienna International Center, Room F 1036

P.O. Box 400, A-1400 Vienna, Austria （邮戳以2018年12月15日前为准）

- 通过电子邮件提交申请，最后一页需要签名扫描后提交。通过邮政邮件提交，请提交有签名页的原件；
- 收到赠款的组织必须在2020年6月30日之前提交一个详细的项目进展报告包括支付账单。

4. 申请流程

联合国妇女协会（UNWG）保留与组织联系确认申请表所提供信息的权利。所有信件寄到本页中给出的地址和姓名。所有申请文件成为妇女协会的所有物，并会以保密的方式对待。作为项目的一部分我们有权利要求其他组织的信息。必要的时候，联合国妇女协会可能使用任何和项目有关的信息，像幻灯片、照片和图表，用于展览、促销活动、出版物或任何其他活动。获得批准的项目名单将在2019年7月31日联合国妇女协会网站上公布。

请注意：只有非政府组织的申请被考虑时，才会联系该组织。

组织信息 / ORGANIZATIONAL INFORMATION

1. 项目名称：PROJECT TITLE：

1a. 申请项目金额： / PROJECT AMOUNT REQUESTED FROM UNWG

2. 项目所在位置，包括国家、城市、镇、乡村和街道地址，或者项目位置的地理坐标。
PROJECT LOCATION, including the country, city, town, village and street address or geographic coordinates of project site:

3. 申请组织的法定名称：LEGAL NAME of applying organization：

4. 组织的通讯地址：POSTAL ADDRESS of your organization：

4a. 网站 Web site URL：

4b. 邮箱 Email Address：

5. 组织负责人、电子邮件和联系地址 / HEAD of the organization, email and contact address:

注意： 这是授权申请本人 *Note: This is the same person who authorizes this application.*

6. 如有联系人在维也纳国际中心或维也纳，并且可以介绍该项目，请提供此人的电子邮件和姓名，但不是必须的，因此不会影响您的项目评估过程。

REFERENCE – If you have a person at Vienna International Center or in Vienna who can speak about the project, then please provide their name, address and email. This is not a requirement therefore this will not affect your project evaluation process.

A. 组织详情 ABOUT THE ORGANIZATION

<p>1a. 贵组织以前是否曾接受过联合国维也纳妇女协会资金? Has your organization received funding from the United Nations Women's Guild Vienna before?</p>	<p><input type="checkbox"/> 是 YES <input type="checkbox"/> 否 NO</p>
<p>1b. 如果是, 什么时间? 基金的用途是什么? If yes, when? What was the purpose of the funding?</p> <p>注意: 如果你之前接受过资金而没有提交总结报告, 包括付款账单的发票。你申请的资金将不受考虑。 / <i>Please note if you have received funds before and have failed to submit a final report including evidence of paid bills, then your application will not be considered for funding.</i></p>	
<p>1c. 你以前是否申请了联合国妇女协会的资金, 请列出哪些年份和目的。 Have you applied for UNWG funding before, please list in which years and the purpose?</p>	
<p>1d. How did you find out about the UNWG Charity Program? 您是如何了解到 UNWG 的慈善计划?</p>	
<p>2. 贵组织的目标和宗旨是什么? (请附上小册子和列出网站信息) What are the goals and objectives of your organization? (<i>Attach brochures and list web site info</i>)</p>	
<p>3. 贵组织何时成立? When was your organization founded?</p>	
<p>4. 贵组织是否作为非盈利组织或者慈善机构在政府注册? 提交申请的同时需要提交当前的非政府组织证书。 Is your organization registered as a Non-profit or charitable organization with your government? A current NGO certificate must be submitted with your application.</p>	<p><input type="checkbox"/> 是 YES <input type="checkbox"/> 否 NO</p>

5. 贵组织是否政府组织? Is your organization a government organization?	<input type="checkbox"/> 是 YES	<input type="checkbox"/> 否 NO
--	--------------------------------	-------------------------------

6. 请依照由近及远的顺序列出过去两年内贵组织开展的项目/活动。每一项基金的来源, 包括联系人姓名、电子邮件和电话号码。如果空间不够可以添加行。

Please list the projects/activities of your organization during the last 2 years, starting with the latest that you implemented. For each funding source, please include name of contact person, email, and telephone number. *Please add additional lines as needed.*

项目目的/活动 Project purpose/activities	数量 Amount	基金机构名称 Name of the funding agency	完成时间 (年) Year completed

7. 请提供组织 2017 年员工和财务信息:

Please provide the following personnel and financial information of your organization in 2017:

7a. 贵组织雇佣员工数目: Number of paid staff working in the organization:	
7b. 组织的志愿者数目: Number of volunteers in the organization:	

请注明下面各项欧元或美元: *For each of the following, please indicate Euro (€) or US Dollars:*

7c. 贵组织 2017 年度预算? What is the yearly budget of your organization in 2017?	
7d. 2017 年度用于薪金的数额: Amount spent on salaries in 2017?	
7e. 2017 年度行政费用支出金额: Amount spent on administration in 2017?	
7f. 2017 年度项目/活动支出金额: Amount spent on projects/activities in 2017	

8. 贵组织稳定收入来源有哪些? 当项目列入候选名单, 我们保留查询账目的权利。请注明欧元或美元。What is/are your organization's regular source(s) of funding? We reserve the right to ask for account details when the project is shortlisted. *Please indicate Euro (€) or US Dollars*

来源 / SOURCE	数量 AMOUNT	百分比 PERCENTAGE
会费 / Membership fees		%
自己创收(捐款/筹资) Self-generated (donations/fundraising)		%
政府资助 / Government		%
国际组织资助 / International organizations		%
其它来源 (请详细说明) / Others (please specify)		%
TOTAL		100%

B. 申请妇女协会资助的项目： / PROPOSED PROJECT FOR UNWG FUNDING:

(请附上相关的小册子, 文件和 4 张照片) / (Please attach relevant brochures, documents and 4 photographs)

1. 请简要说明贵方申请资助的项目

Please describe briefly the project you are applying for UNWG funding

2. 这个项目在你的社团中会产生什么影响? 陈述本项目要解决的问题并解释今后如何保持和(或)维持下去? 必要时可加附页。

What will be the impact of this project in your community? State the problem this project will address and explain how this will be sustained and/or continued in the future. *Use attachment if necessary.*

3. 本项目将资助的儿童数目: Number of children the project will support:

男童/ Boys _____ 女童/Girls _____

如果这是一个母亲和孩子的项目, 请详列数目/In case of mother-child project, please specify the number of :

男童/ Boys _____ 女童/Girls _____ 妇女/Women _____

4. 儿童年龄/Ages of children:

5. 请列出其中残疾和特殊需求儿童的详情

Please give details of disability and/or special needs among children that this project will serve:

6. 期望项目何时开始? / When do you expect the project to start?

7. 完成项目需要的时间 / How long will it take to complete the project?

8. 按照年月顺序列出计划的每项步骤和每项步骤的实施日期 (请注意资金将于 6 月份以后转拨)。

In chronological order, describe the steps of the plan and implementation dates of each step (note the funds will not be transferred before June).

计划步骤 PLAN STEP	完成日期 EXPECTED DATE

9. 项目的整体概算/What is the estimated TOTAL cost of this project?

欧元或美元/€ or US\$:

10. 申请妇女协会资助金额/ Amount requested from UNWG

欧元或美元/€ or US\$:

11. 是否有其他组织/捐赠者捐助费用/ Are other organizations/donors contributing to costs?

是 YES 否 NO

11a. 其它捐赠者资助本项目的资金详情/ Funding detail when other donors are supporting the project:

资金来源和联系信息 Source and Contact Information	金额: 欧元/美元 /Amount in € or US\$	项目哪一部分得到资助 / Which part of the Project is to be supported?

12. 是否申请其它组织/捐赠者资助本项目? Are you also applying to other organizations/donors for this project? 是 YES 否 NO

12a.请提供申请的其他捐赠者详细信息/ Please provide more information on your application to other donors:

资金来源和联系信息 Source and Contact Information	金额: 欧元/美元 Amount in € or US\$	项目哪一部分得到资助 Which part of the Project is to be supported?

13. 妇女协会资助的具体项目 / ITEMS to be funded by UNWG:

请列出由妇女协会资金资助的具体项目和每个项目的近似费用：最好附上支持费用的相关文件，如有可能附上供应商提供的概算。

Please list items to be funded using the UNWG funds and the approximate cost of each item. Where possible, please enclose documents supporting the costs or cost estimates from suppliers.

项目/ ITEM	费用 (欧元或美元)/ COST (in Euro or US dollars)
例: 3 名儿童の木结构单人床@ €50.00/ 个 / <i>Example: 3 children's single beds with wood frames @ €50.00 each.</i>	€150.00
项目费用总计 / Total Cost of Items	
妇女协会支付的费用总计 / Total cost to be paid for by UNWG	

C. 账户信息 / BANKING INFORMATION

1. 如果批准资助项目，请具体说明希望哪种货币支付 / Please specify HOW you would prefer payment, if your project is approved for funding:

<input type="checkbox"/> 美元/US \$	<input type="checkbox"/> 欧元/ €
-----------------------------------	--------------------------------

2. 资金转入银行信息 / Please complete the following information on the bank where the funds will be deposited:

账户名称/Name on account:
账号 / Account number:
银行名称 / name:
银行地址 / Bank address:
国际银行账号 / IBAN (International Banking Number):
SWIFT Code:
Has your NGO the Authorization to receive foreign funds? If Yes, Authorization Code (<i>where appropriate</i>) 您的非政府组织是否有接受外国资金的授权？如果有请提供代码。

银行账户名称应为申请组织的名称。 *The Name on the Bank account should be the name of the organization applying for funds.*

D. 项目申请提交 / SUBMISSION

申请授权 / This application has been authorized and submitted by:

负责人姓名(应与第 3 页第 5 项相同) Name of the official: (<i>same as on page 3 item 5 of this application</i>):
负责人在本组织中职务 / Title of the same official in the Organization:
负责人签名 (本人) / Signature of the same official:
日期 / Date:
单位公章 / Stamp / Seal of the Organization:

请签字后和申请书一起提交，也可以提供电子版的扫描复印件。

Please sign and submit this page with the application. A scanned copy is acceptable for electronic submission.